

Арбитражный Регламент

*Международная
Торговая Палата*

вступил в силу 1 января 1998 года

Шкала платежей вступила в силу 1 июля 2003 г.

Международная Торговая Палата

Международный арбитражный суд
38 сщгкы Фдиукс 1укб 75008 Зфкшыб Акфгеу
Тел.: + 33 1 49 53 28 28 Факс: + 33 1 49 53 29 33
Интернет: www.iccarbitration.org
E-mail: arb@iccwbo.org

Арбитражный Регламент МТП и Приложения
были переведены на многие языки.
Однако только английский и французский
тексты являются официальными версиями.

© Международная Торговая Палата (ИСС)
1997, 2004

Авторское право охраняется

Новое издание было опубликовано в апреле 2004 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

В течение последней четверти двадцатого столетия международный коммерческий арбитраж получил всемирное распространение в качестве обычного способа разрешения международных коммерческих споров. Национальные законы об арбитраже были усовершенствованы на всех континентах. С впечатляющим успехом были подписаны или увеличили число своих участников договоры об арбитраже. Арбитражный процесс стал преподаваться в значительном числе юридических институтов. По мере устранения политических и торговых барьеров и в связи с быстрой глобализацией мировой экономики перед арбитражными институтами встали новые задачи, вызванные возрастающими требованиями сторон к таким свойствам арбитража как определенность и предсказуемость, большая оперативность и гибкость, а также нейтральность и эффективность при разрешении международных споров.

С момента своего создания в 1923 году Международный арбитражный суд постоянно обогащал свою практику, которую он накопил благодаря администрированию более 10 тысяч дел, в которых сегодня участвуют стороны и арбитры из более чем 100 стран с различным правовым, экономическим, культурным и языковым устройством.

Настоящий Арбитражный Регламент МТП, вступивший в силу с 1 января 1998 г., является результатом проведенного за более чем 20 лет наиболее существенного пересмотра, который был осуществлен на основе широкого и интенсивного консультационного процесса. Изменения, внесенные в Регламент, направлены на сокращение сроков и устранение неточностей, а также восполнение пробелов с учетом эволюции арбитражной практики. Вместе с тем основополагающие черты арбитражной системы МТП не были затронуты и прежде всего, такие как универсальность и гибкость, а также центральная роль, которую играет Международный арбитражный суд в осуществлении администрирования арбитражных дел.

Каждое арбитражное разбирательство МТП осуществляется составом арбитража, который отвечает за рассмотрение дела по существу и вынесение окончательного решения. Ежегодно арбитражное разбирательство по Регламенту МТП проводится более чем в 40 странах, на различных языках и арбитрами более чем шестидесяти национальностей. Деятельность этих арбитражных составов контролируется Международным арбитражным судом МТП, который еженедельно собирается на свои заседания. Около 114 членов из более чем 78 стран входит в настоящее время в состав Суда, функцией которого является организация и администрирование арбитражных разбирательств, осуществляемых в соответствии с Арбитражным Регламентом МТП. Суд должен постоянно быть в курсе тех изменений, которые происходят в праве и арбитражной практике повсюду в мире и адаптировать свои методы работы к потребностям сторон и арбитров. Для текущего управления делами, которое осуществляется на нескольких языках, Суд МТП располагает Секретариатом, находящимся в штаб-квартире Международной Торговой Палаты в Париже.

Хотя Арбитражный Регламент МТП предназначен специально для международных арбитражных разбирательств, он также может быть использован и при рассмотрении дел, не имеющих международного характера.

ТИПОВАЯ АРБИТРАЖНАЯ ОГОВОРКА МТП

МТП рекомендует всем сторонам, желающим сослаться на арбитраж МТП в их контрактах, использовать следующую типовую оговорку.

При этом внимание сторон обращается на то, что для них может быть желательным предусмотреть в самой арбитражной оговорке право, применимое к контракту, число арбитров, место и язык арбитражного разбирательства. Арбитражный Регламент МТП не ограничивает свободы сторон в отношении выбора права, применимого к контракту, места и языка арбитражного разбирательства.

Внимание сторон также обращается на тот факт, что законодательство некоторых стран требует от сторон контракта точно принять арбитражную оговорку, иногда даже оговорив ее в специальных формах.

Русский

“Любые споры, возникающие из настоящего контракта или в связи с ним, подлежат окончательному урегулированию в соответствии с Арбитражным Регламентом Международной Торговой Палаты, одним или несколькими арбитрами, назначенными в соответствии с этим Регламентом.”

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Международный арбитражный суд

1

Международный арбитражный суд («Суд») Международной Торговой Палаты («МТП») является арбитражным органом при МТП. Устав Суда приводится в Приложении I. Члены Суда назначаются Всемирным Советом МТП. Задачей Суда является разрешение путем арбитража споров, имеющих международный характер и возникающих в сфере делового оборота, в соответствии с Арбитражным Регламентом («Регламент») Международной Торговой Палаты. Вместе с тем в соответствии с Регламентом Суд разрешает также споры, возникающие в сфере делового оборота, которые не имеют международного характера при условии, что имеется арбитражное соглашение, предоставляющее ему соответствующую компетенцию.

2

Суд сам не разрешает споры. Его задачей является обеспечение применения настоящего Регламента. Он принимает свой Внутренний Регламент (Приложение II).

3

Председатель Суда или в отсутствие Председателя или по его просьбе один из заместителей Председателя уполномочены принимать срочные решения от имени Суда, при условии, что любое такое решение должно быть доложено Суду на очередной сессии.

4

В порядке, установленном в его Внутреннем Регламенте, Суд может уполномочить один или

несколько комитетов из состава своих членов принимать определенные решения при условии, что любое такое решение должно быть доложено Суду на очередной сессии.

5

Секретариат Суда («Секретариат») под руководством Генерального секретаря («Генеральный секретарь») располагается в штаб-квартире МТП.

Статья 2 **Определения**

Для целей настоящего Регламента:

- (i) «Состав арбитража» означает один или несколько арбитров.
- (ii) «Истец» означает один или несколько истцов, а «Ответчик» означает один или несколько ответчиков.
- (iii) «Решение» означает, *inter alia*, промежуточное, частичное или окончательное решение.

Статья 3 **Письменные уведомления или сообщения;** **сроки**

1

Все состязательные бумаги и другие письменные сообщения, предъявляемые любой стороной, а также все прилагаемые документы должны быть представлены в достаточном количестве экземпляров с тем, чтобы было предусмотрено по одному экземпляру для каждой стороны, каждого арбитра и для Секретариата. Копия любого сообщения, направляемая составом арбитража сторонам, должна посылаться и в Секретариат.

2

Все уведомления или сообщения Секретариата и состава арбитража направляются по последнему адресу стороны или ее представителю, которой они предназначаются, как это сообщено либо стороной, о которой идет речь, либо другой стороной.

Уведомление или сообщение может быть осуществлено путем вручения под расписку, направления заказного письма, курьерского письма, факсимильной передачи, телекса, телеграммы или любым иным способом связи, подтверждающим факт отправки.

3

Уведомление или сообщение считаются предъявленными в день, когда они получены стороной или ее представителем, или когда они должны были быть ими получены, если они были направлены в соответствии с предыдущим пунктом.

4

Сроки, предусмотренные или установленные настоящим Регламентом, начинают исчисляться со дня, следующего за датой, когда уведомление или сообщение считаются предъявленными в соответствии с предыдущим пунктом. Если день, следующий за такой датой, является праздничным или нерабочим днем в стране, где уведомление или сообщение считаются предъявленными, срок начинает исчисляться в первый последующий рабочий день. Праздничные и нерабочие дни включаются в исчисление сроков. Если последний день соответствующего срока является праздничным или нерабочим днем в стране, где уведомление или сообщение считаются предъявленными, срок истекает в конце первого последующего рабочего дня.

НАЧАЛО АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 4

Заявление о рассмотрении дела в арбитраже

1

Сторона, желающая обратиться к арбитражу в соответствии с настоящим Регламентом, направляет свое исковое заявление («Заявление») в Секретариат, который уведомляет истца и ответчика о получении заявления и дате его получения.

2

Дата получения заявления Секретариатом считается для всех целей датой начала арбитражного разбирательства.

3

Исковое заявление должно *inter alia* содержать следующую информацию:

- а) полное наименование, описание и адрес каждой из сторон;
- б) изложение характера и обстоятельств спора, явившихся основанием иска или исков;
- в) указание на предмет требования и по возможности размер требуемой суммы или сумм;
- г) соответствующие соглашения и в частности, арбитражное соглашение;
- д) все соответствующие указания относительно числа арбитров и их выбора в соответствии с положениями статей 8, 9 и 10, а также указания относительно предусмотренного ими назначения арбитра; и
- е) любые замечания, касающиеся места арбитража, норм применимого права и языка арбитражного разбирательства.

4

Истец направляет свое заявление в таком количестве экземпляров, которое требуется в соответствии со статьей 3 (1) и осуществляет уплату аванса на административные расходы, установленного в Приложении III («Арбитражные расходы и гонорары»), действующем на дату начала арбитражного разбирательства. В случае, если истец не выполняет любое из этих требований, Секретариат может установить срок для их выполнения; по истечении этого срока дело прекращается, однако истец не лишается при этом права позднее предъявить то же самое заявление снова.

5

Секретариат направляет копию заявления и приложенных к нему документов ответчику для его отзыва, когда располагает достаточным количеством экземпляров заявления и подтверждением уплаты требуемого аванса.

6

В случае, если сторона направляет исковое заявление в связи с правоотношением, являющимся уже предметом арбитражного разбирательства между теми же сторонами в соответствии с настоящим Регламентом, Суд может по просьбе любой из сторон решить объединить требования, содержащиеся в заявлении, с требованиями, являющимися предметом дела, находящегося уже в производстве, при условии, что Акт о полномочиях арбитров еще не был подписан или утвержден Судом. Если же Акт о полномочиях арбитров подписан или утвержден Судом, решение об объединении требований может быть принято только при условии соблюдения положений статьи 19.

Статья 5

Отзыв на заявление об арбитраже; Встречный иск

1

В течение 30 дней после получения заявления от Секретариата Ответчик направляет отзыв («Отзыв»), который *inter alia* должен содержать следующую информацию:

- а) полное наименование, описание и адрес ответчика;
- б) его объяснения относительно характера и обстоятельств спора, явившихся основанием иска (ов);
- в) его отзыв относительно предмета требования;
- г) его комментарии относительно числа арбитров и их выбора в свете предложений, сделанных Истцом, и в соответствии с положениями статей 8, 9 и 10, а также указание относительно предусмотренного ими назначения арбитра; и

- д) любые замечания, касающиеся места арбитража, норм применимого права и языка арбитражного разбирательства.

2

Секретариат может предоставить Ответчику продление срока для представления Отзыва при условии, что ходатайство о таком продлении содержит объяснения Ответчика относительно предложенного числа арбитров и их выбора, и о назначении арбитра, если это требуется в соответствии со статьями 8, 9 и 10. Если Ответчик этого не делает, Суд приступает к производству по делу в соответствии с настоящим Регламентом.

3

Отзыв направляется в Секретариат в количестве экземпляров, указанных в статье 3 (1).

4

Копия Отзыва и приложенных к нему документов направляются Секретариатом Истцу.

5

Встречный иск (иски) Ответчика должны предъявляться одновременно с Отзывом и должны, в частности, содержать:

- а) описание характера и обстоятельств спора, явившихся основанием встречных исков; и
- б) заявление о предмете требования, включая по возможности указание требуемой суммы (сумм).

6

Истец представляет ответ на встречный иск в 30-дневный срок с даты получения от Секретариата встречного иска (исков), переданного Секретариатом. Секретариат может предоставить Истцу продление срока для предоставления ответа.

Статья 6

Последствия заключения арбитражного соглашения

1

Если стороны договорились обратиться в арбитраж в соответствии с настоящим Регламентом, они таким образом подчиняются Регламенту, действующему на дату начала арбитражного разбирательства, если только они не договорились подчиниться Регламенту, действовавшему на дату их арбитражного соглашения.

2

Если Ответчик не направляет Отзыв, как предусмотрено статьей 5, или если одна из сторон выдвигает одно или несколько возражений относительно существования, действительности или объема арбитражного соглашения, Суд может, не предрешая вопроса о допустимости или обоснованности возражения или возражений, решить принять дело к арбитражному производству, если *prima facie* он сочтет возможным существование арбитражного соглашения. В таком случае любое решение относительно компетенции состава арбитража принимается самим составом. Если Суд не приходит к такому заключению, стороны уведомляются о том, что дело не может быть принято к производству. В данном случае стороны сохраняют право обратиться в компетентный суд для решения вопроса о том, связаны они или нет обязательным арбитражным соглашением.

3

Если одна из сторон отказывается или не участвует в арбитражном разбирательстве или на любой его стадии, арбитражное производство осуществляется, несмотря на такой отказ или отсутствие.

4

Если не согласовано иное, состав арбитража не прекращает производство по делу в связи с утверждением о том, что контракт является недействительным или несуществующим, при

условии, что он считает действительным арбитражное соглашение. Состав арбитража продолжает производство по делу с тем, чтобы определить соответствующие права сторон и вынести решение по их искам и претензиям, если даже контракт является несуществующим или недействительным.

СОСТАВ АРБИТРАЖА

Статья 7 **Общие положения**

1

Любой арбитр должен быть и оставаться независимым от спорящих сторон.

2

До своего назначения или утверждения предполагаемый арбитр должен подписать заявление о своей независимости и сообщить в письменном виде в Секретариат любые факты и обстоятельства, которые могут вызвать сомнение в его независимости у любой из сторон. Секретариат направляет эту информацию в письменном виде сторонам и устанавливает срок для возможных замечаний.

3

Арбитр незамедлительно сообщает в письменном виде в Секретариат и сторонам любые факты и обстоятельства такого же порядка, которые могут возникнуть в период арбитражного разбирательства.

4

Решения Суда, касающиеся назначения, утверждения, отвода или замены арбитра, являются окончательными. Мотивы данных решений не сообщаются.

5

Принимая свое назначение, каждый арбитр обязуется выполнять свои функции в соответствии с настоящим Регламентом.

6

Если только стороны не предусмотрели иное, состав арбитража формируется в соответствии с положениями статей 8, 9 и 10.

Статья 8 **Число арбитров**

1

Споры могут быть разрешены единоличным арбитром или тремя арбитрами.

2

Если стороны не договорились о числе арбитров, Суд назначает единоличного арбитра, за исключением, случаев, когда Суд считает, что характер спора требует назначения трех арбитров. В таком случае Истец назначает арбитра в 15-дневный срок после получения уведомления о решении Суда, и Ответчик назначает арбитра в 15-дневный срок после получения уведомления о назначении арбитра Истцом.

3

Если стороны договорились о разрешении спора единоличным арбитром, они могут по взаимному согласию назначить единоличного арбитра для последующего утверждения. Если стороны не назначают единоличного арбитра в течение 30 дней с даты, когда исковое заявление было получено другой стороной или в течение дополнительного срока, установленного Секретариатом, единоличный арбитр назначается Судом.

4

Если спор рассматривается тремя арбитрами, каждая сторона в исковом заявлении и в отзыве на него назначает, соответственно, одного арбитра для последующего утверждения. Если какая-либо сторона не назначает арбитра, назначение производится Судом. Третий арбитр, выполняющий функции председателя состава арбитража, назначается Судом, если стороны не

договорились об ином порядке такого назначения. В таком случае назначение должно быть утверждено в соответствии со статьей 9. Если такое назначение не происходит по истечении срока, установленного сторонами или Судом, третий арбитр назначается Судом.

Статья 9

Назначение и утверждение арбитров

1

При утверждении или назначении арбитра Суд учитывает его гражданство, местожительство и другие связи со странами, к которым принадлежат стороны и другие арбитры, а также возможности и способности арбитра вести арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Регламентом. Эти же правила будут применяться и в том случае, когда арбитры утверждаются Генеральным секретарем согласно статье 9 (2).

2

Генеральный секретарь может подтвердить в качестве арбитров, единоличных арбитров и председателей составов арбитража кандидатуры лиц, назначенных сторонами или назначенных во исполнение их конкретных договоренностей при условии, что они представили заявление о независимости без каких-либо оговорок или сделанные оговорки не вызывают никаких возражений. Такое подтверждение доводится до сведения Суда на его ближайшей сессии. Если Генеральный секретарь полагает, что кандидатура арбитра, единоличного арбитра или председателя состава арбитража не должна быть подтверждена, он выносит данный вопрос на рассмотрение Суда.

3

При назначении единоличного арбитра или председателя состава арбитража Судом, он проводит это назначение на основе предложения

соответствующего национального комитета МТП. Если Суд не соглашается с этим предложением, или если вышеуказанный национальный комитет не вносит предложение в течение срока, установленного Судом, Суд может направить ему повторный запрос или просить другой соответствующий национальный комитет направить ему предложение.

4

Если Суд находит, что обстоятельства требуют этого, он может выбрать единоличного арбитра или председателя состава арбитража из страны, где не учрежден национальный комитет, если любая из сторон не выскажет своих возражений против этого в течение срока, установленного Судом.

5

Единоличный арбитр или председатель состава арбитража выбираются из страны, к которой не принадлежат стороны. Однако, если обстоятельства это оправдывают, и если одна из сторон не выскажет своих возражений против этого в течение срока, установленного Судом, единоличный арбитр или председатель состава арбитража могут быть выбраны из страны, к которой принадлежит одна из сторон.

6

Если Суд должен назначить арбитра от имени стороны, которая его не выдвинула, он проводит назначение на основе предложения национального комитета страны, к которой принадлежит данная сторона. Если Суд не соглашается с этим предложением, или если данный национальный комитет не сообщает своих предложений в течение срока, установленного Судом, или если соответствующая сторона принадлежит к стране, где не учрежден национальный комитет, Суд свободен в выборе любого лица, которое он считает компетентным. Секретариат сообщает об этом национальному комитету страны (если таковой имеется), гражданином которой является это лицо.

Статья 10

Множественность сторон

1

В случае, если в деле участвует несколько истцов или несколько ответчиков, и спор подлежит рассмотрению тремя арбитрами, истцы должны совместно назначить арбитра, и ответчики должны совместно назначить арбитра для утверждения в соответствии со статьей 9.

2

В случае отсутствия такого совместного назначения, и когда стороны не могут согласовать порядок формирования состава арбитража, Суд может назначить каждого члена состава арбитража, а одного из них назначить в качестве председателя. В таком случае Суд свободен в выборе любого лица, которое он считает компетентным действовать в качестве арбитра, применяя статью 9, если он сочтет это необходимым.

Статья 11

Отвод арбитра

1

Требование об отводе арбитра, основанное на утверждении о недостаточной независимости или любом другом мотиве, оформляется путем передачи в Секретариат письменного заявления с указанием фактов и обстоятельств, на которых основывается это требование.

2

Для того чтобы отвод был принят к рассмотрению, он должен быть направлен любой стороной либо в течение 30 дней по получении этой стороной уведомления о назначении или утверждении арбитра, либо в течение 30 дней с даты, когда сторона, требующая отвода, была извещена о фактах и обстоятельствах, на которых основывается отвод, если это более поздняя дата по сравнению с датой получения такого уведомления.

3

Суд решает вопрос о принятии отвода к рассмотрению и в то же время, если это необходимо, принимает решение по существу отвода после того, как Секретариат предоставил возможность заинтересованному арбитру, другой стороне или сторонам и любым другим членам состава арбитража в течение соответствующего периода времени высказать в письменном виде свои замечания. Эти замечания направляются сторонам и арбитрам.

Статья 12

Замена арбитров

1

Замена арбитра происходит в случае его смерти, в случае принятия Судом заявления арбитра об отставке, в случае принятия Судом его отвода или по просьбе всех сторон.

2

Замена арбитра также происходит по инициативе Суда, если он констатирует, что арбитру препятствуют *de jure* или *de facto* выполнять свои функции, или он не выполняет свои функции в соответствии с Регламентом или в установленные сроки.

3

Если на основании информации, доведенной до его сведения, Суд полагает возможным применить статью 12 (2), он решает данный вопрос после того, как заинтересованный арбитр, стороны и любые другие члены состава арбитража получат возможность высказать в письменном виде свои замечания в течение соответствующего периода времени.

4

В случае замены арбитра Суд решает по своему усмотрению, следует ли повторять первоначальную процедуру назначения арбитра. После своего преобразования состав арбитража, предложив сторонам высказать свои

замечания, решает вопрос о том, подлежит ли и в какой мере предшествующее производство возобновлению.

5

В случае, если смерть или замена арбитра Судом согласно статьям 12 (1) и 12 (2) происходят после завершения слушаний по делу, Суд может решить, когда сочтет это необходимым, чтобы оставшиеся арбитры продолжали производство по делу. Вынося такое решение, Суд принимает во внимание точки зрения оставшихся арбитров и сторон, а также учитывает любые другие моменты, которые он считает надлежащими в данных обстоятельствах.

АРБИТРАЖНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

Статья 13

Передача дела составу арбитража

Секретариат передает дело составу арбитража, как только он был сформирован при условии, что аванс для покрытия арбитражных расходов, запрошенных Секретариатом на данной стадии производства по делу, был уплачен.

Статья 14

Место арбитражного разбирательства

1

Место арбитражного разбирательства устанавливается Судом, если таковое не согласовано сторонами.

2

После консультаций со сторонами состав арбитража может провести слушания и заседания в любом месте, которое он сочтет подходящим, если только стороны не согласовали иное.

3

Состав арбитража может проводить свои внутренние совещания в любом месте, которое сочтет подходящим.

Статья 15

Правила, применяемые к процедуре

1

При рассмотрении дела состав арбитража руководствуется настоящим Регламентом, а там, где его положений недостаточно, любыми правилами, которые установили стороны (или состав арбитража в случае их отсутствия), ссылаясь при этом или нет на национальный процессуальный закон, применяемый к арбитражу.

2

Во всех случаях состав арбитража должен действовать справедливо и беспристрастно и обеспечивать каждой стороне достаточную возможность быть заслушенной.

Статья 16

Язык арбитражного разбирательства

В случае отсутствия соглашения сторон, состав арбитража определяет язык или языки арбитражного разбирательства, учитывая при этом все имеющие отношение к делу обстоятельства, включая язык контракта.

Статья 17

Применимые правовые нормы

1

Стороны свободны в достижении договоренности относительно права, которое должно применяться составом арбитража к существу спора. При отсутствии такой договоренности состав арбитража применяет правовые нормы, которые он сочтет подходящими.

2

Во всех случаях состав арбитража принимает во внимание положения контракта и соответствующие торговые обычаи.

3

Состав арбитража принимает на себя полномочия дружественного посредника или решает спор *ex aequo et bono*, только если стороны согласились предоставить ему такие полномочия.

Статья 18

Акт о полномочиях арбитров; сроки производства по делу

1

Сразу же после получения дела из Секретариата состав арбитража составляет на основе документов или в присутствии сторон и в свете их последних заявлений документ, определяющий его полномочия по данному делу. Этот документ должен содержать следующие детали:

- а) полное наименование и описание сторон;
- б) адреса сторон, по которым должны направляться уведомления или сообщения, возникающие в ходе арбитражного разбирательства;
- в) краткое изложение соответствующих требований сторон и решений, которые они желают получить с указанием, по возможности, сумм, требуемых по основному или встречному иску;
- г) перечень вопросов, подлежащих разрешению, если только состав арбитража не сочтет это ненужным;
- д) полное имя, должность и адрес арбитров;
- е) место арбитражного разбирательства; и
- ж) детали относительно применяемых процессуальных правил и, в зависимости от характера дела, ссылку на полномочия состава арбитража

действовать в качестве дружественного посредника или решать спор *ex aequo et bono*.

2

Акт о полномочиях арбитров подписывается сторонами и составом арбитража. В течение 2-х месяцев после передачи ему дела состав арбитража направляет в Суд Акт о полномочиях арбитров, подписанный им и сторонами. Суд может, по мотивированной просьбе состава арбитража, или в случае необходимости, по собственной инициативе, продлить этот срок, если он сочтет это необходимым.

3

В случае, если одна из сторон отказывается участвовать в составлении Акта о полномочиях арбитров или подписывать его, он передается в Суд с целью его утверждения. Когда Акт о полномочиях арбитров в соответствии со статьей 18 (2) подписан или утвержден Судом, арбитражное производство может быть продолжено.

4

Составляя акт о полномочиях арбитров или сразу же после того, как он составлен, состав арбитража, проведя консультации со сторонами, определяет в отдельном документе ориентировочные сроки производства по делу и сообщает их Суду и сторонам. Любое последующее изменение этого графика сообщается Суду и сторонам.

Статья 19 **Новые иски**

После того, как Акт о полномочиях арбитров был подписан или утвержден Судом, стороны не могут заявлять новые иски или встречные иски, которые выходят за пределы Акта о полномочиях арбитров, если только это не будет разрешено составом арбитража, который учитывает характер новых исков или встречных исков, стадию арбитражного разбирательства и другие имеющие отношение к делу обстоятельства.

Статья 20

Установление фактических обстоятельств по делу

1

Состав арбитража приступает в возможно кратчайшие сроки к установлению с помощью всех надлежащих средств фактов по делу.

2

После изучения письменных заявлений сторон и всех документов, касающихся дела, состав арбитража заслушивает стороны в состязательном порядке, если одна из них требует такового; в отсутствие такой просьбы он может решить провести слушание по собственной инициативе.

3

Состав арбитража может решить заслушать свидетелей, экспертов, назначенных сторонами, или любое другое лицо в присутствии сторон или в их отсутствие, при условии, что они были вызваны должным образом.

4

После консультаций со сторонами состав арбитража может назначить одного или нескольких экспертов, определить их полномочия и принять их заключения. Сторонам, по просьбе одной из них, предоставляется возможность в ходе слушания задать вопросы эксперту или экспертам, назначенным составом арбитража.

5

На любой стадии арбитражного разбирательства состав арбитража может предложить сторонам представить дополнительные доказательства.

6

Состав арбитража может вынести решение по делу на основе только документов, представленных сторонами, если ни одна из сторон не просит провести слушание по делу.

7

Состав арбитража может принять любые меры, направленные на защиту деловых секретов и конфиденциальной информации.

Статья 21 **Слушания**

1

Для участия в слушании по делу состав арбитража, известив об этом стороны в разумные сроки, приглашает их прибыть на заседание в установленный им день и место.

2

Если любая из сторон, вызванная должным образом, не является без какой-либо уважительной причины, состав арбитража имеет право провести слушание.

3

Состав арбитража является ответственным за слушания, на которых имеют право присутствовать стороны. Без согласия состава арбитража и сторон лица, не участвующие в разбирательстве, на него не допускаются.

4

Стороны могут быть представлены лично или через должным образом уполномоченных представителей. В то же время они могут пользоваться услугами советников.

Статья 22 **Завершение разбирательства**

1

Состав арбитража объявляет разбирательство по делу завершенным, когда сочтет, что сторонам было предоставлено достаточно возможностей быть заслушанными. После этого никакие заявления, документы или доказательства не могут

быть представлены, если только они не истребованы или разрешены для представления составом арбитража.

2

Когда состав арбитража объявляет разбирательство по делу завершенным, он сообщает Секретариату ориентировочную дату, когда проект решения будет передан в Суд для утверждения в соответствии со статьей 27. Состав арбитража сообщает в Секретариат о любом переносе этой даты на более поздний срок.

Статья 23

Обеспечительные и предварительные меры

1

Если только стороны не договорились иначе, состав арбитража после передачи ему дела может по просьбе любой стороны распорядиться о принятии предварительных или обеспечительных мер, которые он сочтет подходящими. Состав арбитража может обусловить принятие такой меры предоставлением адекватного обеспечения стороной, заявившей соответствующее ходатайство. Данные меры могут быть приняты в форме мотивированного приказа или решения, если состав арбитража сочтет это необходимым.

2

До передачи дела составу арбитража, а при определенных обстоятельствах и после передачи, стороны могут попросить любой компетентный суд принять предварительные или обеспечительные меры. Обращение стороны в суд с целью принятия таких мер или приведения в исполнение подобных мер, принятых составом арбитража, не является нарушением арбитражного соглашения или отказом от него и не влияет на полномочия состава арбитража. Любое такое ходатайство, как и любые меры, принятые судом, должны быть без промедления доведены до сведения Секретариата. Секретариат сообщает об этом составу арбитража.

РЕШЕНИЕ

Статья 24

Срок для вынесения арбитражного решения

1

Срок, в течение которого состав арбитража должен вынести окончательное решение, устанавливается в 6 месяцев. Этот срок начинает исчисляться с даты либо последней подписи, učinенной арбитрами и сторонами на Акте о полномочиях арбитров, либо в случае, предусмотренном статьей 18 (3) с даты, когда Секретариат уведомил состав арбитража об утверждении Акта о полномочиях арбитров Судом.

2

Суд может, по мотивированной просьбе состава арбитража или, если потребуется, по собственной инициативе, продлить срок, если он считает это необходимым.

Статья 25

Вынесение решения

1

В случае, когда состав арбитража состоит из более чем одного арбитра, решение выносится большинством голосов. При отсутствии большинства решение выносится только председателем состава арбитража.

2

Решение должно быть мотивированным.

3

Решение считается вынесенным в месте арбитражного разбирательства и в указанную в нем дату.

Статья 26

Решение на основе мирового соглашения

Если стороны достигли мирового соглашения после того, как дело передано составу арбитража в соответствии со статьей 13, таковое оформляется арбитражным решением на основании заключенного сторонами соглашения, когда стороны просят об этом, и состав арбитража согласен.

Статья 27

Проверка Судом решений

Прежде чем подписать любое решение, состав арбитража представляет его проект Суду. Суд может предложить внести изменения по форме решения. Не затрагивая свободу состава арбитража в принятии решения, он также может обратить внимание на вопросы, касающиеся существа дела. Решение не подписывается составом арбитража, пока оно не было одобрено Судом по его форме.

Статья 28

Уведомление сторон, хранение и исполнимость арбитражного решения

1

После вынесения решения Секретариат направляет сторонам текст, подписанный составом арбитража, при обязательном условии, что все арбитражные расходы были полностью уплачены Международной Торговой Палате сторонами или одной из них.

2

Заверенные Генеральным секретарем дополнительные копии решения предоставляются в распоряжение сторонам в любое время и по их запросу, но никому более.

3

На основании уведомления, сделанного в соответствии с пунктом 1 данной статьи, стороны отказываются от любой другой формы уведомления или депонирования со стороны состава арбитража.

4

Оригинал каждого решения, вынесенного в соответствии с настоящим Регламентом, хранится в Секретариате.

5

Состав арбитража и Секретариат оказывают содействие сторонам в выполнении каких-либо последующих формальностей, которые могут оказаться необходимыми.

6

Любое решение является обязательным для сторон. Передавая спор в арбитраж в соответствии с настоящим Регламентом, стороны обязуются незамедлительно исполнить любое решение и отказываются от любой формы обжалования, если только такой отказ сделан обоснованно.

Статья 29

Исправление и толкование решения

1

По своей инициативе состав арбитража может исправить допущенные в решении описки, ошибки в подсчетах или опечатки либо иные ошибки аналогичного характера при условии, что такое исправление направляется для утверждения Суда в течение 30 дней с даты вынесения решения.

2

Любое ходатайство стороны об исправлении ошибок, упомянутых в пункте 1 данной статьи либо о толковании решения должно быть

направлено в Секретариат в течение 30 дней по получении решения этой стороной в количестве экземпляров, установленных в статье 3 (1). После передачи ходатайства составу арбитража последний предоставляет другой стороне короткий срок, обычно не превышающий 30 дней по получении ходатайства этой стороной, для предоставления любых ее замечаний. Если состав арбитража решает исправить или дать толкование решению, он направляет проект своего решения Суду не позднее 30 дней после истечения срока для предоставления любых замечаний другой стороной или в течение срока, который может быть установлен Судом.

3

Решение исправить или дать толкование решению оформляется как дополнение и является частью арбитражного решения. Положения статей 25, 27 и 28 применяются *mutatis mutandis*.

РАСХОДЫ

Статья 30

Аванс для покрытия арбитражных расходов

1

После получения искового заявления Генеральный секретарь может предложить истцу уплатить аванс в сумме, предназначенной для покрытия арбитражных расходов, до составления Акта о полномочиях арбитров.

2

Как можно ранее Суд устанавливает размер аванса на расходы в сумме, достаточной для покрытия гонораров и расходов арбитров и административных расходов МТП по искам и встречным искам, которые были ему направлены сторонами. Эта сумма может быть скорректирована на любой стадии арбитражного разбирательства. В случае,

когда кроме основного иска предъявляются один или несколько встречных исков, Суд может установить отдельные авансы для основного иска и для встречного или встречных исков.

3

Аванс, установленный Судом, уплачивается в равных долях истцом и ответчиком. Платеж, сделанный в соответствии с пунктом 1 данной статьи рассматривается как частичная оплата суммы аванса. Однако любая из сторон свободна взять на себя полную уплату аванса по основному иску или по встречному иску, если другая сторона не уплачивает свою долю. Если Суд устанавливает отдельные авансы в соответствии с пунктом 2 данной статьи каждая из сторон уплачивает аванс, соответствующий ее исковым требованиям.

4

В случае, если предложение об уплате аванса не было выполнено, и после консультаций с составом арбитража, Генеральный секретарь может предложить ему приостановить свою работу и установить срок не менее 15 дней, по истечении которого соответствующие иски или встречные иски считаются отозванными. В случае, если заинтересованная сторона возражает против такой меры, она должна ходатайствовать в вышеуказанный срок о том, чтобы вопрос был решен Судом. При этом заинтересованная сторона не лишается права предъявить позднее тот же самый иск или встречный иск в другом арбитражном производстве.

5

Если одна из сторон выдвигает право на зачет требований по основному иску или встречному иску, такой зачет принимается в расчет при определении аванса на покрытие арбитражных расходов, таким же образом, как и по отдельному иску, поскольку оно может потребовать со стороны состава арбитража рассмотрения дополнительных вопросов.

Статья 31

Решение об арбитражных расходах

1

Арбитражные расходы включают гонорары и расходы арбитров и административные расходы МТП, установленные Судом в соответствии со шкалой, действующей в момент начала арбитражного разбирательства, гонорары и расходы любых экспертов, назначенных составом арбитража и иные расходы, понесенные сторонами в ходе арбитражного разбирательства.

2

Суд может установить гонорар арбитра или арбитров в размере выше или ниже, чем тот, который вытекает из применения действующей шкалы, если в исключительных обстоятельствах дела в этом возникает необходимость. Решения о расходах иных, чем те, которые установлены Судом, могут быть приняты составом арбитража на любой стадии арбитражного разбирательства.

Если одна из сторон выдвигает право на зачет требований по основному иску или встречному иску, такой зачет принимается в расчет при определении аванса на покрытие арбитражных расходов, таким же образом, как и по отдельному иску, поскольку оно может потребовать со стороны состава арбитража рассмотрения дополнительных вопросов.

3

В окончательном решении устанавливается сумма арбитражных расходов и указывается, какая из сторон должна нести расходы или в какой пропорции они распределяются между сторонами.

РАЗНОЕ

Статья 32

Изменение сроков

1

Стороны могут договориться о сокращении сроков, предусмотренных в настоящем Регламенте. В случае,

если такая договоренность достигнута после формирования состава арбитража, она вступает в силу только после одобрения составом арбитража.

2

Суд по своей инициативе может продлить любой срок, который был изменен в соответствии с пунктом 1 данной статьи, если он решит, что это необходимо сделать для того, чтобы состав арбитража или Суд могли выполнить свои функции, предусмотренные настоящим Регламентом.

Статья 33

Отказ от права заявлять возражения

В случае, если сторона, участвующая в арбитражном разбирательстве, не заявляет возражений против несоблюдения любых положений настоящего Регламента, любых применимых процессуальных норм, любого распоряжения состава арбитража или любого положения, содержащегося в арбитражном соглашении относительно формирования состава арбитража или проведения арбитражного разбирательства, считается, что эта сторона отказалась от права заявлять подобные возражения.

Статья 34

Освобождение от ответственности

Арбитры, Суд и его члены, Международная Торговая Палата и ее сотрудники, национальные комитеты Международной Торговой Палаты не несут ответственности перед кем бы то ни было за любое действие или упущение в связи с арбитражным разбирательством.

Статья 35

Общее положение

По всем вопросам, которые прямо не предусмотрены в настоящем Регламенте, Суд и состав арбитража действуют в духе этого Регламента и принимают все усилия для того, чтобы решение было исполнимым.

ПРИЛОЖЕНИЕ I УСТАВ МЕЖДУНАРОДНОГО АРБИТРАЖНОГО СУДА МТП

Статья 1 Функции

1

Функцией Международного арбитражного суда Международной Торговой Палаты (Суд) является обеспечение применения Арбитражного Регламента Международной Торговой Палаты; и Суд располагает в этих целях всеми необходимыми полномочиями.

2

В качестве самостоятельного учреждения Суд осуществляет свои функции совершенно независимо от Международной Торговой Палаты и ее органов.

3

Его члены независимы от национальных комитетов МТП.

Статья 2 Состав Суда

Суд состоит из Председателя, заместителей Председателя, членов и заместителей членов (именуемых членами в равной мере). В его работе Суду оказывает помощь Секретариат (Секретариат Суда).

Статья 3 Назначение

1

Председатель выбирается Всемирным Советом МТП по рекомендации Руководящего комитета МТП.

2

Всемирный Совет МТП назначает заместителей Председателя Суда из числа членов Суда или других лиц.

3

Его члены назначаются Всемирным Советом МТП по предложению национальных комитетов по одному от каждого комитета.

4

По предложению Председателя Суда Совет может назначить заместителей членов.

5

Срок действия полномочий членов три года. Если член не может выполнять свои функции, то на оставшийся срок действия его полномочий Всемирный Совет назначает его преемника.

Статья 4

Пленарные сессии Суда

На пленарных сессиях Суда председательствует Председатель или в его отсутствие один из назначаемых им заместителей председателя. Сессии Суда являются действительными при условии, если на них присутствует не менее 6 членов. Решения принимаются большинством голосов, причем голос Председателя является решающим при равенстве голосов.

Статья 5

Комитеты

Суд может создавать один или более комитетов и определять их полномочия и организацию.

Статья 6

Конфиденциальность

Деятельность Суда носит конфиденциальный характер, который должен соблюдаться любым

лицом, участвующим в его работе в каком бы то ни было качестве. Суд определяет условия, при которых посторонние лица могут принимать участие в сессиях Суда и его комитетов, а также получить доступ к материалам, переданным в Суд и его Секретариат.

Статья 7

Изменения Арбитражного Регламента

Любое предложение Суда по изменению Регламента направляется в Комиссию по арбитражу до его передачи в Руководящий комитет и Всемирный Совет МТП для утверждения.

**ПРИЛОЖЕНИЕ II
ВНУТРЕННИЙ РЕГЛАМЕНТ
МЕЖДУНАРОДНОГО АРБИТРАЖНОГО
СУДА МТП**

Статья 1

**Конфиденциальный характер работы
Международного арбитражного суда**

1

Сессии Суда, идет ли речь о пленарных сессиях или сессиях Комитета Суда, открыты только для его членов и Секретариата.

2

Однако, в исключительных случаях, Председатель может пригласить и других лиц присутствовать на сессиях. Такие лица должны уважать конфиденциальный характер работы Суда.

3

Документы, представленные на рассмотрение Суду или составленные им в ходе сессий, сообщаются только членам Суда и Секретариату, а также лицам, которым Председателем было разрешено присутствовать на сессиях Суда.

4

Председатель или Генеральный секретарь Суда могут, тем не менее, разрешить научным работникам, ведущим научные работы по праву международной торговли, ознакомиться с решениями и другими документами, представляющими общий интерес, за исключением заявлений, писем, сообщений и документов, представленных сторонами в рамках арбитражного разбирательства.

5

Подобное разрешение выдается при условии, если ходатайствующие о нем лица обязуются уважать конфиденциальный характер сообщаемых документов и не осуществлять публикаций без предварительного представления текста на согласование Генеральному секретарю Суда.

6

По каждому делу, переданному в арбитраж в соответствии с настоящим Регламентом, Секретариат хранит в архиве Суда все решения, Акты о полномочиях арбитров, любые решения Суда, а также копии соответствующей переписки Секретариата.

7

Любые документы, сообщения или корреспонденция, переданные сторонами или арбитрами, могут быть уничтожены, если только сторона или арбитр не заявят письменного ходатайства в течение срока, установленного Секретариатом о возврате им этих документов. Все расходы и издержки, связанные с возвратом этих документов, оплачиваются соответственно стороной или арбитром.

Статья 2

Участие членов Международного арбитражного суда в арбитраже МТП

1

Председатель и члены Секретариата Суда не могут выступать в качестве арбитров или советников в делах, передаваемых в арбитраж МТП.

2

Суд не может назначить заместителей Председателя или членов Суда в качестве арбитров. Они могут, однако, быть предложены на эти должности одной или несколькими сторонами или в ином порядке, согласованном сторонами, при условии утверждения.

3

В случае, когда председатель, заместитель председателя или другой член Суда или Секретариата вовлечен в каком бы то ни было качестве в арбитражное разбирательство, ожидающее решения в Суде, это лицо должно информировать об этом Генерального секретаря Суда, как только он обнаружил такое вовлечение.

4

Это лицо обязано воздержаться от участия в дискуссиях или в решениях Суда относительно разбирательства и не присутствовать в зале заседаний, когда рассматривается это дело.

5

Это лицо не получает документацию и информацию, представляемую Международному арбитражному суду в ходе разбирательства.

Статья 3 **Отношения между членами Суда и национальными комитетами МТП**

1

Члены Суда в силу своего положения независимы по отношению к национальным комитетам, по предложению которых они были назначены Всемирным Советом МТП.

2

Более того, любая информация, касающаяся конкретных споров, с которыми они ознакомлены в качестве членов Суда, должна ими рассматриваться как конфиденциальная по отношению к указанному национальному комитету, за исключением тех случаев, когда Председатель или Генеральный секретарь Суда обратились к ним с просьбой сообщить эту информацию соответствующему национальному комитету.

Статья 4 **Комитет Суда**

1

В соответствии с положениями статьи 1 (4) Регламента и статьи 5 Устава (Приложение I) Суд учреждает Комитет Суда.

2

Комитет состоит из председателя и минимум двух членов. Председатель Суда выступает в качестве

председателя Комитета. В случае своего отсутствия Председатель может назначить заместителя Председателя Суда или в исключительных случаях другого члена Суда в качестве Председателя Комитета.

3

Два других члена Комитета назначаются Судом из числа заместителей председателя или других членов Суда. На каждой пленарной сессии Суд назначает членов, которые должны участвовать в заседании Комитета, проводимом перед следующей пленарной сессией Суда.

4

Комитет собирается по указанию председателя. Два члена образуют кворум.

5

а) Суд определяет решения, которые могут быть приняты Комитетом.

б) Решения Комитета принимаются единогласно.

в) Если Комитет не может вынести решение или считает предпочтительным воздержаться от принятия решения, он передает дело на очередную пленарную сессию Суда, внося любые предложения, которые сочтет нужными.

г) Решения Комитета доводятся до сведения Суда на его очередной пленарной сессии.

Статья 5

Секретариат Суда

1

В случае своего отсутствия Генеральный секретарь может делегировать Генеральному советнику и заместителю Генерального секретаря полномочия подтверждать арбитров, заверять копии решений и предлагать осуществить уплату аванса, соответственно, как это предусмотрено в статьях 9(2), 28(2) и 30(1) Регламента.

2

С одобрения Суда Секретариат может составлять записи и другие документы, предназначенные для информации сторон и арбитров, или, в случае необходимости, для надлежащего ведения арбитражного разбирательства.

Статья 6

Проверка арбитражных решений

При рассмотрении проектов решений в соответствии со статьей 27 Регламента Суд по возможности принимает во внимание требования императивных законов места проведения арбитражного разбирательства.

ПРИЛОЖЕНИЕ III АРБИТРАЖНЫЕ РАСХОДЫ И ГОНОРАРЫ

Статья 1

Аванс для покрытия арбитражных расходов

1

Каждая просьба о возбуждении арбитражного разбирательства согласно Регламенту должна сопровождаться уплатой аванса в размере 2500 долларов США на административные расходы. Этот платеж является невозмещаемым и засчитывается в долю истца на административные расходы.

2

Аванс на арбитражные расходы, установленный Генеральным секретарем в соответствии со статьей 30 (1) Регламента обычно не превышает сумму, полученную в результате сложения суммы административных расходов, минимальной суммы на гонорары (как установлено в нижеприводимой шкале), основанной на цене иска и ожидаемых возмещаемых расходах состава арбитража, понесенных в связи с составлением проекта Акта о полномочиях арбитров. Если цена иска не указана, аванс определяется по усмотрению Генерального секретаря. Платеж, произведенный истцом, засчитывается в его долю аванса на административные расходы, установленного Судом.

3

По общему правилу, после того, как Акт о полномочиях арбитров был подписан или утвержден Судом, а также был составлен ориентировочный график рассмотрения дела, состав арбитража в соответствии со статьей 30 (4) Регламента приступает к разбирательству только тех исков или встречных исков, в отношении которых аванс на расходы был полностью уплачен.

4

Аванс на расходы, установленный Судом в соответствии со статьей 30 (2) Регламента, включает гонорары арбитра или арбитров (далее

именуемых «арбитр»), любые расходы арбитра, связанные с арбитражным разбирательством, а также административные расходы.

5

Каждая сторона должна уплатить деньгами свою долю от общей суммы аванса. Однако если ее доля превышает сумму, устанавливаемую Судом, она может представить банковскую гарантию на эту дополнительную сумму.

6

Сторона, полностью уплатившая свою долю аванса, установленного Судом в соответствии со статьей 30 (3) Регламента, может уплатить причитающуюся и неуплаченную другой стороной долю аванса путем предоставления банковской гарантии.

7

В случае, если Суд установил отдельные авансы на расходы в соответствии со статьей 30 (2) Регламента, Секретариат предлагает каждой стороне уплатить сумму аванса, соответствующую ее исковым требованиям.

8

В случае, если после установления отдельных авансов, аванс, установленный в отношении требования одной стороны, превышает половину ранее установленной общей суммы аванса (в отношении тех же самых требований по основному и встречному искам, для которых установлены отдельные авансы), банковская гарантия может быть использована для платежа суммы, превышающей вышеуказанную половину. Если впоследствии сумма отдельного аванса увеличивается, минимум половина этого увеличения должна быть уплачена деньгами.

9

Секретариат определяет условия, регулирующие банковские гарантии, которые стороны могут использовать в качестве платежа в соответствии с вышеуказанными положениями.

10

Согласно статье 30 (2) Регламента, аванс на расходы может быть скорректирован на любой стадии арбитражного разбирательства, в частности, с учетом изменений суммы спора, изменений в предполагаемых расходах арбитров или с учетом усложняющегося характера или трудностей в арбитражном разбирательстве.

11

До начала любой экспертизы, проводимой в соответствии с решением состава арбитража, стороны или одна из них должны уплатить установленный составом арбитража аванс на расходы, достаточный для покрытия возможных гонораров и расходов эксперта, как это определено составом арбитража. Состав арбитража должен удостовериться в том, что стороны оплатили данные гонорары и расходы.

Статья 2

Расходы и гонорары

1

При условии соблюдения статьи 31 (2) Регламента Суд устанавливает гонорары арбитра в соответствии с нижеследующей таблицей или по собственному усмотрению, если сумма спора не указана.

2

При установлении гонораров арбитров Суд принимает во внимание исполнительность арбитра, затраченное им время, оперативность производства по делу, а также сложность спора с тем, чтобы получить сумму в пределах установленных лимитов или, в исключительных случаях (статья 31 (2) Регламента), сумму выше или ниже установленных лимитов.

3

Если дело передается на рассмотрение более чем одному арбитру, Суд имеет право, по своему усмотрению, увеличить общую сумму гонораров до максимума, который, как правило, не должен превышать трехкратного гонорара, выплачиваемого одному арбитру.

4

Гонорары и расходы арбитров устанавливаются исключительно Судом в порядке, предусмотренном настоящим Регламентом. Любое соглашение о гонорарах между сторонами и арбитром противоречит Регламенту.

5

Суд устанавливает административные расходы для каждого арбитражного разбирательства в соответствии с нижеследующей шкалой или по своему собственному усмотрению, если сумма спора не указана. При исключительных обстоятельствах Суд может установить административные расходы в более низком или более высоком размере, чем тот, который вытекает из применения указанной шкалы при условии, что эти расходы обычно не должны превысить максимальную сумму, указанную в шкале. Кроме того, Суд может потребовать оплаты дополнительных административных расходов в случае, если обе стороны или одна из них при отсутствии возражений другой стороны просят о том, чтобы дело оставалось без движения.

6

Если производство по делу прекращается до вынесения окончательного решения, Суд устанавливает арбитражные расходы по своему усмотрению, принимая во внимание стадию, на которой арбитражное разбирательство прекращается, и другие имеющие отношение к делу обстоятельства.

7

В случае получения ходатайства, предусмотренного статьей 29 (2) Регламента, Суд может установить аванс для покрытия дополнительных гонораров и расходов состава арбитража и обусловить, что передача этого ходатайства составу арбитража может иметь место только после того, как аванс полностью уплачен МТП. Суд может установить по своему усмотрению возможные гонорары арбитра, когда он утверждает соответствующее решение, вынесенное составом арбитража.

8

В случае, когда арбитражному разбирательству предшествует разбирательство АРС, половина

административных расходов, уплаченных для этого производства засчитывается в сумму административных расходов для арбитражного разбирательства.

9

Суммы, уплаченные арбитру, не включают налог на добавленную стоимость (НДС) и любые другие налоги, сборы и платежи, которые могут начисляться на гонорары арбитра. Стороны обязаны уплачивать эти налоги и сборы; возмещение этих платежей является вопросом отношений между арбитром и сторонами.

Статья 3

МТП как назначающий орган

1

Любое ходатайство о действии МТП в качестве назначающего органа реализуется в соответствии с Регламентом МТП о назначающем органе в арбитражном разбирательстве ЮНСИТРАЛ или в любом ином арбитраже ad hoc и сопровождается уплатой невозвращаемой суммы 2500 долл. США. Никакое ходатайство не будет рассмотрено, если оно не будет сопровождаться таким платежом. В отношении дополнительных услуг МТП по своему усмотрению может установить размер административных расходов, которые должны соответствовать предоставляемым услугам и не превышать максимальной суммы 10.000 долл. США.

Статья 4

Шкала административных расходов и гонораров арбитров

1

Приводимая ниже шкала административных расходов и гонораров арбитров применяется ко всем делам, принятым к производству с 1 июля 2003 года или позднее, независимо от того, какая версия Регламента применяется к этим делам.

2

Чтобы рассчитать сумму, необходимую для покрытия административных расходов и гонораров арбитров, надлежит сложить суммы исчислений каждой части. Однако, если сумма спора превышает 80 млн. долл. США, разовая сумма в 88.800 долл. США составляет административные расходы полностью.

А. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

Сумма спора (в долларах США)		Административные расходы (*)	
до	50.000		\$ 2.500
от	50.001 до	100.000	3,50%
от	100.001 до	500.000	1,70%
от	500.001 до	1.000.000	1,15%
от	1.000.001 до	2.000.000	0,70%
от	2.000.001 до	5.000.000	0,30%
от	5.000.001 до	10.000.000	0,20%
от	10.000.001 до	50.000.000	0,07%
от	50.000.001 до	80.000.000	0,06%
свыше		80.000.000	\$ 88.800

(*) В качестве примера таблица на следующей странице показывает соответствующие административные расходы в долларах США, когда был сделан надлежащий расчет.

Б. ГОНОРАРЫ АРБИТРОВ

Сумма спора (в долларах США)		Гонорары (**)	
		минимум	максимум
до	50.000	\$ 2.500	17,00%
от	50.001 до	100.000	2,00% 11,00%
от	100.001 до	500.000	1,00% 5,50%
от	500.001 до	1.000.000	0,75% 3,50%
от	1.000.001 до	2.000.000	0,50% 2,75%
от	2.000.001 до	5.000.000	0,25% 1,12%
от	5.000.001 до	10.000.000	0,10% 0,616%
от	10.000.001 до	50.000.000	0,05% 0,193%
от	50.000.001 до	80.000.000	0,03% 0,136%
от	80.000.001 до	100.000.000	0,02% 0,112%
свыше		100.000.000	0,01% 0,056%

(**) В качестве примера таблица на следующей странице показывает соответствующий уровень гонораров, когда был сделан надлежащий расчет.

СУММА СПОРА (в долларах США)		А. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ (*) (в долларах США)		Б. ГОНОРАРЫ АРБИТРОВ (**) (в долларах США)	
		Минимум		Минимум	
до	50.000	2.500		2.500	17,00% от суммы спора
от	50.001 до 100.000	2.500 + 3,50%	суммы свыше 50.000	2.500 + 2,00%	суммы свыше 50.000 8.500 + 11,00% суммы свыше 50.000
от	100.001 до 500.000	4.250 + 1,70%	суммы свыше 100.000	3.500 + 1,00%	суммы свыше 100.000 14.000 + 5,50% суммы свыше 100.000
от	500.001 до 1.000.000	11.050 + 1,15%	суммы свыше 500.000	7.500 + 0,75%	суммы свыше 500.000 36.000 + 3,50% суммы свыше 500.000
от	1.000.001 до 2.000.000	16.800 + 0,70%	суммы свыше 1.000.000	11.250 + 0,50%	суммы свыше 1.000.000 53.500 + 2,75% суммы свыше 1.000.000
от	2.000.001 до 5.000.000	23.800 + 0,30%	суммы свыше 2.000.000	16.250 + 0,25%	суммы свыше 2.000.000 81.000 + 1,12% суммы свыше 2.000.000
от	5.000.001 до 10.000.000	32.800 + 0,20%	суммы свыше 5.000.000	23.750 + 0,10%	суммы свыше 5.000.000 114.600 + 0,616% суммы свыше 5.000.000
от	10.000.001 до 50.000.000	42.800 + 0,07%	суммы свыше 10.000.000	28.750 + 0,05%	суммы свыше 10.000.000 145.400 + 0,193% суммы свыше 10.000.000
от	50.000.001 до 80.000.000	70.800 + 0,06%	суммы свыше 50.000.000	48.750 + 0,03%	суммы свыше 50.000.000 222.600 + 0,136% суммы свыше 50.000.000
от	80.000.001 до 100.000.000	88.800		57.750 + 0,02%	суммы свыше 80.000.000 263.400 + 0,112% суммы свыше 80.000.000
свыше	100.000.000	88.800		61.750 + 0,01%	суммы свыше 100.000.000 285.800 + 0,056% суммы свыше 100.000.000

(*)(**) См. предыдущую страницу